

Хирон подмигнул им. "Мистер Ди обидел своего отца, который некоторое время назад увлекся лесной нимфой, которую заявили как запрещенную".

"Лесная нимфа", - повторил Перси, все еще глядя на банку диетической колы так, словно она прилетела из космоса.

"Да", - признался мистер Ди. "Отец любит наказывать меня. Первый раз - во время сухого закона. Отвратительно! Абсолютно ужасные десять лет! Во второй раз - ну, она действительно была красива, и я не мог остаться в стороне - во второй раз он отправил меня сюда. Холм Полукровок. Летний лагерь для таких сопляков, как Вы. 'Стань лучше', - сказал он мне. 'Работай с подростками, а не разрушай их'. Ха. Абсолютно несправедливо".

Мистеру Ди на вид было около шести лет, и он дулся, как маленький ребенок.

"И..." Перси заикался: "Твой отец..."

"Сам мистер Зап-Хэппи". сказала Анди низким тоном, но в небе все равно раздался далекий раскат грома, как будто ее услышали.

"Бессмертные, Хирон", - сказал мистер Ди. "Я думал, Вы научили этого мальчика основам. Мой отец - Зевс, конечно же. Как и у этой девушки". сказал он, указывая на Анди.

Перси выглядел так, как будто он очень сильно задумался, и дочь Зевса боялась, что в любой момент у него лопнет кровеносный сосуд, прежде чем он заговорит: "Ты Дионис", - сказал мальчик. "Бог вина".

Мистер Ди закатил глаза. "Что они скажут в наши дни, Гровер? Говорят ли дети: "Ну, да!""

"Д-да, мистер Д."

"Тогда, ну, да! Перси Джексон. Может быть, Вы подумали, что я Афродита?"

Анди содрогнулась от одной этой мысли.

"Ты - бог". сказал Перси.

"Да, дитя".

"Бог. Ты".

"Да!" - простонала Перси, - "Ты что, совсем не слушал мои комментарии?" - спросила его

девочка, но он проигнорировал её, уставившись на мистера Ди... почему этот болтливый янки!

Мистер Ди окинул Перси тяжелым взглядом, и мальчик начал немного дрожать.

Анди посмотрела на Хирона: "Ему разрешено вторгаться в наши умы?" - спросила она шепотом, ей не нравилось, что Богу Безумия, как она помнила из некоторых историй, разрешено делать это по собственной воле.

Хирон покачал головой и сказал, что мистер Ди не стал бы этого делать. Она подытожила, что Перси просто разозлил бога, что очень хорошо для него.

...Что он получает за то, что игнорирует меня, подумала Анди с легким раздражением.

"Не хочешь ли ты испытать меня, дитя?" - тихо сказал бог.

"Нет. Нет, сэр." заикаясь, произнес Перси с легкой паникой в глазах.

Он вернулся к его карточной игре. "Кажется, я выиграл".

"Не совсем, мистер Ди", - сказал Хирон. Он поставил стрит, подсчитал очки и сказал: "Игра переходит ко мне".

Мистер Ди сузил глаза на Хирона, словно собираясь что-то предпринять, но вместо этого он просто вздохнул через нос, как будто привык к тому, что его обыгрывает инвалид. Он встал, и Гровер замер в ожидании.

"Я устал, - объявил мистер Ди, - пожалуй, я вздремну перед сегодняшней песней. Но сначала, Гровер, нам нужно еще раз поговорить о том, что ты не слишком хорошо справился с этим заданием".

На лице Гровера выступили бисеринки пота: "Да, сэр".

Мистер Ди повернулся к нам. "Кабина одиннадцать, Перси Джексон. И следите за своими манерами. Каюта один для Вас, Анди Поттер".

Он вошел в фермерский дом, а Гровер, оставив сумку Анди, жалобно последовал за ним.

"С Гроувером все будет в порядке?" спросил Перси у Хирона, выглядящего обеспокоенным.

"Он выглядит так, будто идет в камеру смертников". Анди нахмурилась, чувствуя жалость к сатиру.

Хирон кивнул, хотя и выглядел немного обеспокоенным. "Старый Дионис на самом деле не сердится. Он просто ненавидит его работу. Он был... ах, наказан, я думаю, Вы бы сказали, и он не может вынести еще одно столетие ожидания, прежде чем ему разрешат вернуться на Олимп".

"Гора Олимп", - сказал Перси. "Вы хотите сказать, что там действительно есть дворец?"

"А также вулкан на Марсе". отметила дитя молнии, вспомнив все уроки астрономии, которые она посещала в Хогвартсе.

Хирон весело улыбнулся ей: "Да, и это тоже". Он сказал, прежде чем повернуться к Перси: "Итак, есть гора Олимп в Греции. Одна на Марсе, как сказала Анди. А еще есть дом богов, место слияния их сил, которое действительно когда-то находилось на горе Олимп. Она все еще называется горой Олимп из уважения к старому укладу, но дворец движется, Перси, как и боги".

"Вы хотите сказать, что греческие боги здесь? Как... в Америке?" спросил Перси, пораженный.

"Ну, конечно. Боги движутся вместе с сердцем Запада".

"Что?" - спросили они оба, не понимая последней части этого утверждения.

"Ну-ка. То, что Вы называете "западной цивилизацией". Вы думаете, что это просто абстрактная концепция? Нет, это живая сила. Коллективное сознание, которое ярко горело на протяжении тысяч лет. Боги являются его частью. Можно даже сказать, что они являются ее источником, или, по крайней мере, они так тесно связаны с ней, что не могут угаснуть, если только вся западная цивилизация не будет уничтожена. Пожар начался в Греции. Затем, как Вы хорошо знаете - или, надеюсь, знаете, раз уж Вы прошли мой курс, Перси, - сердце огня переместилось в Рим, и боги тоже. Возможно, с разными именами - Юпитер вместо Зевса, Венера вместо Афродиты и так далее - но те же силы, те же боги".

"А потом они умерли".

Анди фыркнула: "Они же боги, бессмертные". Она сказала мальчику: неужели он не понял?

"Умерли? Нет. Разве Запад умер? Боги просто переехали, в Германию, во Францию, в Испанию, на некоторое время. Там, где пламя было ярче всего, боги были там. Они провели несколько веков на родине Анди - в Англии. Достаточно взглянуть на архитектуру. Люди не забывают о богах. В каждом месте, где они правили, на протяжении последних трех тысяч лет, Вы можете увидеть их на картинах, в статуях, на самых важных зданиях. И да, Перси, конечно, теперь они есть и в Ваших Соединенных Штатах. Посмотрите на свой символ - орла Зевса. Посмотрите на статую Прометея в Рокфеллер-центре, на греческие фасады Ваших правительственных зданий в Вашингтоне. Я бросаю Вам вызов, если Вы найдете хоть один американский город, где олимпийцы не были бы выставлены на видном месте в нескольких местах. Нравится Вам это

или нет - и поверьте мне, многие люди не очень-то любили Рим - Америка сейчас является сердцем пламени. Она - великая сила Запада. И поэтому Олимп здесь. И мы здесь".

Что ж, это было довольно познавательно, подумала про себя Анди. Значит, боги связаны с верой самих людей. Похоже, боги все-таки нуждаются в нас, простых смертных.

"Кто ты, Хирон? Кто... кто я?" спросил Перси потерянным тоном.

"Я имею представление о том, кто я, но я все еще в замешательстве". хмуро сказала Анди, обращаясь к человеку в инвалидном кресле.

Хирон улыбнулся. Он переместил свой вес, как будто собирался встать из его инвалидного кресла, что было странно, ведь он был инвалидом, верно?

"Кто Вы?" - размышлял он. "Ну, это тот вопрос, на который мы все хотим получить ответ, не так ли? Но пока что мы должны устроить Вас на койке в Каюте Одиннадцать, а Анди - в Каюте Один. Там будут новые друзья, с которыми нужно познакомиться. И завтра будет много времени для уроков. Кроме того, сегодня вечером на костре будет s'mores, а я просто обожаю шоколад".

А кто не обожает? мысленно спросила себя Анди.

А потом он действительно поднялся с его инвалидного кресла. Но было что-то странное в том, как он это сделал. Одежда упала с его ног, но ноги не двигались. Его талия становилась все длиннее, поднимаясь выше пояса. Сначала Анди подумала, что на нем очень длинные белые бархатные панталоны, но когда он поднялся из кресла, став выше любого мужчины, она поняла, что бархатное белье - это не панталоны; это передняя часть животного, мышцы и сухожилия под грубым белым мехом. А кресло на колесиках не было креслом. Это был какой-то контейнер, огромная коробка на колесах, и, должно быть, это был волшебный предмет, потому что он смог все это скрыть. Вышла нога, длинная и коленопреклоненная, с огромным отполированным копытом. Затем еще одна передняя нога, потом задняя, а потом коробка опустела, осталась только металлическая оболочка с парой фальшивых человеческих ног.

Анди уставилась на кентавра с белым дном, который только что вылез из кресла-каталки. Безусловно, он был более величественным, чем те, которых она встречала, и более цивилизованным, поскольку вокруг него витал изысканный воздух.

"Какое облегчение", - сказал кентавр. "Я так долго сидел там взаперти, что у меня затекли ноги. А теперь идемте, Перси Джексон, Анди Поттер. Давайте познакомимся с другими обитателями лагеря".